

申请退款

本步骤指南只提供一般指引，概述关于利用综合法院案件管理系统就译文核证服务申请的已付款项申请退款的一般程序；相关情况包括：—

- (1) 申请被拒绝；或
- (2) 已付核证费的金额超过实际的译文核证费用

本指南中的截图只用作一般说明，未必特指某案件 / 文件。

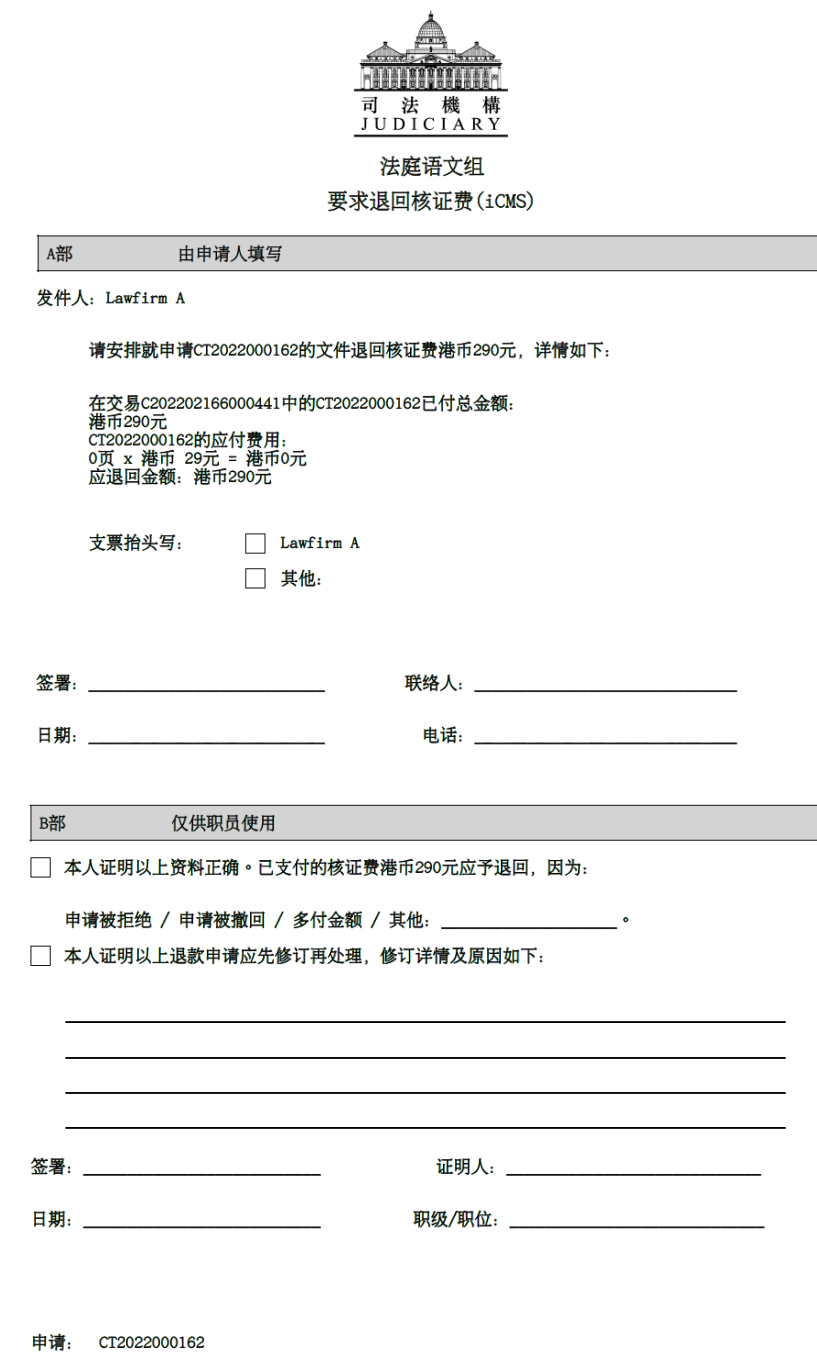
项目	步骤	参考截图
1.	<p>登入用户帐户</p> <p>由机构用户或个人用户帐户持有人登入</p> <p>[注：如需更多资讯，请参阅「登入及登出账户」的相关步骤指南。]</p>	<p>机构用户</p>  <p>个人用户</p> 
2.	<p>在下述情况中，申请人可申请退还已支付的核证费</p> <p>(a) 申请人收到讯息指申请已被拒绝</p> <p>进入讯息匣 ></p> <p>点击讯息标题以阅读内容 ></p>	<p>登陆页面出现讯息匣以及讯息标题</p> 

项目	步骤	参考截图
	<p><u>(b) 已付核证费的金额超过实际的译文核证费用</u></p>	<p>画面显示讯息内容</p>  <p>例如，经核证程序后，译文页数减少而令核证费有所扣减。</p> 
<p>3.</p>	<p><u>使用「申请退款」功能</u></p> <p>选择相关的法院></p>	

步骤指南—「申请退款」

项目	步骤	参考截图
	<p>按「译文核证服务」></p> <p>按「申请退款」></p>	 <p>阅读备注以了解退款申请的处理程序。</p>  <p>注： 译文核证的申请如被拒绝/撤回，或如多付核证费，可申请退款，请在下一页下载「要求退回核证费(iCMS)」表格，请确保在表格中准确填写所需的资料，在纸本副本中签名，邮寄或亲身递交司法机构法庭语文组译文核证及一般文件翻译组以作退款安排，地址是香港湾仔道12号湾仔政府大楼26楼，完成处理手续后会在适当时候安排以支票退款。</p> <p>标有星号 (*) 的栏目均必须填写。</p> <p>申请编号*：</p> <input type="text"/> <p>下一步</p>
4.	<p>输入申请编号</p> <p>输入「申请编号*」></p> <p>按「下一步」></p>	 <p>注： 译文核证的申请如被拒绝/撤回，或如多付核证费，可申请退款，请在下一页下载「要求退回核证费(iCMS)」表格，请确保在表格中准确填写所需的资料，在纸本副本中签名，邮寄或亲身递交司法机构法庭语文组译文核证及一般文件翻译组以作退款安排，地址是香港湾仔道12号湾仔政府大楼26楼，完成处理手续后会在适当时候安排以支票退款。</p> <p>标有星号 (*) 的栏目均必须填写。</p> <p>申请编号*：</p> <input type="text" value="CT2022000162"/> <p>下一步</p>

项目	步骤	参考截图																		
5.	<p>下载「要求退回核证费(iCMS)」表格</p> <p>按「下载退款通知书」></p> <p>按「下载」以下载「要求退回核证费(iCMS)」表格></p> <p>按「关闭」关闭弹出的对话框></p> <p>按「关闭」离开页面</p>	<p>查看付款详情及可退回金额。</p>  <p>申请退款</p> <p>Screen ID: ECTS-APP-00052</p> <p>1 退款</p> <p>2 下载退款通知书</p> <p>申请编号: CT2022000162 可退回金额(港币): 290.00</p> <p>请按以下按钮下载退款通知书</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>项目</th> <th>文件类型</th> <th>页数(译文)</th> <th>已付金额(港币)</th> <th>实际页数(译文)</th> <th>译文核证费用(港币)</th> <th>文件状况</th> <th>工作编号</th> <th>工作状况</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>证人供词</td> <td>10.00</td> <td>290.00</td> <td>-</td> <td>290.00</td> <td>申请被拒绝</td> <td>-</td> <td>-</td> </tr> </tbody> </table> <p>关闭 下载退款通知书</p> <p>画面弹出「确认下载档案？」</p>  <p>确认下载档案?</p> <p>关闭 下载</p>	项目	文件类型	页数(译文)	已付金额(港币)	实际页数(译文)	译文核证费用(港币)	文件状况	工作编号	工作状况	1	证人供词	10.00	290.00	-	290.00	申请被拒绝	-	-
项目	文件类型	页数(译文)	已付金额(港币)	实际页数(译文)	译文核证费用(港币)	文件状况	工作编号	工作状况												
1	证人供词	10.00	290.00	-	290.00	申请被拒绝	-	-												

项目	步骤	参考截图
6.	打印并填妥「 <u>要求退回核证费(iCMS)</u> 」表格	<p>下载「<u>要求退回核证费(iCMS)</u>」表格</p>  <p>法庭语文组 要求退回核证费(iCMS)</p> <p>A部 由申请人填写</p> <p>发件人: Lawfirm A</p> <p>请安排就申请CT2022000162的文件退回核证费港币290元, 详情如下:</p> <p>在交易C202202166000441中的CT2022000162已付总金额: 港币290元 CT2022000162的应付费用: 0页 x 港币 29元 = 港币0元 应退回金额: 港币290元</p> <p>支票抬头写: <input type="checkbox"/> Lawfirm A <input type="checkbox"/> 其他:</p> <p>签署: _____ 联络人: _____ 日期: _____ 电话: _____</p> <p>B部 仅供职员使用</p> <p><input type="checkbox"/> 本人证明以上资料正确。已支付的核证费港币290元应予退回, 因为: 申请被拒绝 / 申请被撤回 / 多付金额 / 其他: _____。</p> <p><input type="checkbox"/> 本人证明以上退款申请应先修订再处理, 修订详情及原因如下: _____ _____ _____</p> <p>签署: _____ 证明人: _____ 日期: _____ 职级/职位: _____</p> <p>申请: CT2022000162</p> <p>经填妥及签署的「<u>要求退回核证费(iCMS)</u>」表格应邮寄至或亲身递交予司法机构法庭语文组译文核证及一般文件翻译组, 地址是香港湾仔港湾道 12 号湾仔政府大楼 26 楼。处理手续完成后, 司法机构会在适当时候安排以支票退款。</p>